Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報

The Chinese Times

14

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十八卷第弍八〇號）　Tues, March 14 1967 (Vol. 28 No. 280 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
弍月大
六號驚蟄
初四
丁丑水觜開
廿一春分

日值歲破
宜　不註
忌　大事勿用

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

人生須自重

—是廬齋—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

稅收部長提出政府經費藍皮書
加國經費預算激增百分廿四

（奧太瓦十四日加拿大社電）現任稅收部長賓遜昨已向國會提出本年度（一九六七至六八年）中央政府支出經費新預算藍皮書，凡六百一十五頁，報告由今年四月一日起，中央政府今年經費新預算總計一一，五四六，四三四，〇八四元，即一百一十五億餘元，比較上年度（一九六六至六七年）的經費預算總額九，三一八，二二四，八七八元，即九十三億餘元，將近增加百分廿四。

根據報告書，今年經費比前增加廿二億餘元，此種激增現象，主要是由於政府計劃撥支各省建設費的影響，但亦同時表示政府對於支付各項福利計劃，國防經費，慶祝百年紀念，醫藥及工業等研究費，均已一律增加，且其中有三億五千三百萬元，是屬於補充經費，倘要待將來始列明項目，可是今年的新預算數字，將來究竟仍要增加多少，未可逆料，但上年度預算九十三億元，實際上已增至一〇四億餘元。

此項經費新預算書要待財政部長沙皮於下月底向國會提出新稅項預算書時，再行詳細辯論，茲僅將政府各項經費新預算大致分列如次：（一）養老金及補助金一十四億三千二百萬元，（二）貸欵，投資及預付墊支等五億七千九百餘萬元，（三）國防費一十六億餘元，比前增加一億餘元，（四）慶祝百年紀念費五千餘萬元，（五）醫藥研究費二千萬餘元，（六）行政及非國內活動費約三億八千萬元，比前增百分十四，（七）六個皇家調查委員會二百萬餘元，（八）撥助公營加拿大廣播公司一億四千萬餘元，（九）海外欵項二億三千五百餘萬元，比前減少八百餘萬元。

覃臣認爲越戰僅能從政治途徑獲解決

（星加坡加拿大社電）加拿大訪問亞洲代表團領導人魯拔覃臣昨率團由西貢飛抵此間逗留五小時，曾對記者發表談話，認爲越戰問題，只能從政治上談判，獲得解決，隨後轉機赴泰國曼谷城。

覃臣在西貢時曾謂　加國駐越南國際監察團代表人員，經常奔走於河內及西貢之間，極力尋求和談途徑。

詹遜將赴關島會議

（華盛頓美聯社電）據白宮新聞處報告：美總統詹遜將於本星期大晚偕同國務卿羅斯克，國防部長麥尼馬拉等飛赴關島，會晤駐越南美軍總司令華斯摩倫，美大使洛治，共同商討有關越戰問題。

美機炸北越發電廠
共炮擊落美機四架

（西貢美聯社電）駐美軍總部報告：由航空母艦起飛的美機群於過去兩日連續轟炸，距河內西北卅七里，北越最主要的發電廠，并炸毀永州鐵路火車總站的車卡廿七輛及貨車七十輛。

又據北越電台廣播：北越官方現指控美機昨星期日轟炸河內城，又謂共軍炮隊於昨星期六日曾擊落美噴射轟炸機四架，并擊傷沿海美驅逐艦一艘。

蘇夏圖執行總統職務

（耶加達美聯社電）自印尼國會宣佈蘇夏圖將軍執行總統職務後、彼於昨日在電視中，公開向全印尼人民廣播，指蘇加諾總統，因健康不適，辭退總統的任務，爲避免發生不愉快事件，蘇夏圖於接任總統職務後，在首次的演講中，即解釋蘇加諾的健康已退化，其中並引述數名醫生的報告，指蘇加諾腎臟患有嚴重疾病。

巴士衝過丈高火焰
車中乘客死往生回

（洛山磯美聯社電）上週五晚，一輛載有二十五名乘客的獵狗客車，在公路上，衝過一股正在焚燒的汽油中，全部乘客安全無恙，該火焰共達十五尺之高。

該巴士衝過火焰，司機將車停下後，立刻下車檢查，意外地發現全車毫無損壞，所有乘客亦安全無恙。

司機向記者稱，彼在公路上，跟着一輛汽油車向前走，不料該汽油車撞向另一輛貨車，汽油車立刻爆炸起火，在後的獵狗快車沒法停下來，只好往前衝去，衝過火焰後，發現油給汽油洗刷一新。

英國防部機密電話
在街頭被小孩發現

（倫敦美聯社電）警方報告指出，有兩名兒童，在街頭玩耍時，發現街上有一部八十頁的小冊子，經查驗後，知悉該小冊子，爲國防部官員的秘密電話號碼。

警方將此小冊子交予蘇格蘭場處理，國防部獲悉此一消息後，亦宣佈進行調查工作。

該小冊子印有「國防部秘密部」，於一九六六年四月發出，在冊子中，曾包括加拿大，澳洲，紐西蘭各軍種聯絡之電話號碼，此事件爲本年間，政府重要文件，在倫敦市內三度被平民發現。

印尼東部反對政府

（耶加達路透社電）消息傳稱，印尼空軍噴射戰鬥機，曾襲擊西伊利安地區村落，圖清剿該處的叛變分子。

西伊利安，爲印尼東部邊區，前曾爲荷蘭屬地，名西畿內亞，去週該地的國會議員指稱，印尼政府應停止國內的不安穩狀態，也不應壓迫在伊利安的兄弟。

該地自本年一月開始，即傳出有反政府的情緒，其原因由於政府軍殺死該地首領之子而起。

古巴海外流亡分子
聲言炸滿城博覽會

（紐約加拿大社電）由於古巴亦參加滿地可世界博覽會，古巴流亡人士，已表示欲對此一博覽會進行破壞行動。

一名自稱爲古巴國民主義行動組織分子，於週末期間，在邁亞米發表上述警告。

早期間，美聯社於週六曾接獲一匿名電話，於週末爆炸在滿地可的一次拍賣貿易，因該次貿易，所拍賣者爲古巴的傢具，在該次拍賣中，一名男子被不知何處飛來物體擊傷，幸傷者不重，數秒後即行離院。

古巴流亡分子組織發言人，與該告密者同時指出，此爆炸的目的，由於拍賣中的物件，乃爲加斯圖政府向古巴人民偷取的傢俬品，凡在未來，在滿地可有任何關於加斯圖政府的東西，彼等亦將採取同樣行動。

阿波羅雖兩遭火焚
登月計劃照常通行

（阿波羅合衆社電）一名太空中心總監在此間稱，不管未來是否再有意外事件發生，美國仍然可以在一九七〇年間，將人類送往月球。

該太空總監指稱，雖然美國過去，曾發生阿波羅太空船火焚事件，但美國仍是足夠的技能，完成上述目標，該阿波羅太空船火焚事件，三名太空人不幸被焚斃。

美國太空署中指出，由於阿波羅太空船兩度起火，使太空部人員發現「大力士五型」火箭的飛行中，有二千五百件東西有毛病，參加研究太空船起火的專家，共超過一千五百名。

傳美當局誠恐有傷邦交未便收容庇護
史太林女深居瑞士

（瑞士伯爾尼城美聯社電）前蘇聯獨裁者史太林之女沙惠蓮娜，四十二歲，自從昨星期六由羅馬飛抵瑞士後，現希望獨自深居，不受外間滋擾，而瑞士政府亦盡量給予她所能的保護，俾能達成其所願。

瑞士司法部長溫摩斯昨曾舉行招待記者會報告，謂史太林女士已拒絕發表任何的公開文告，并要求瑞士政府給予適當的保護，以免數百位記者及攝影員走遍阿爾卑士山，到處追踪訪尋。并謂：她於上週末獲准三個月期限之旅行護照發證入境，現居住在一個幽靜的地方，獲得嚴密的保護，瑞士當局準備給她一種無期限之簽證，但我們又覺得三個月的居留，或對她可能滿足。但溫摩斯亦始終未曾說及她留瑞士三個月後將往何處。

溫摩斯又稱：史太林女士在印度自動要求美使館給以政治庇護獲准後，便與美國安排其旅行手續，由新德里飛赴羅馬，日抵羅馬後，又發覺繼續赴美，未有可能，故臨時轉程到瑞士。

據傳美國當局拒絕史太林女士赴美的要求，是因誠恐可能傷害美蘇邦交關係，未便收容庇護。

駐瑞士的蘇聯官員稱，沙惠蓮娜史太林是持有蘇聯的護照，以其私人地位，可以隨意往任何地方旅行。

倫敦消息：英國會一位工黨女議員瑪格烈麥姬，昨曾籲請英政府供給史太林女士一種永久性的政治庇護。

中國大陸現今情況
基督教應負部分責

（阿蘭士合衆社電）諾貝爾獎金獲獎人，著名女作家賽珍珠，曾在史披文大學演講時稱，渠認爲現時中國大陸之情勢，基督教應負之責任比共產主義爲多，賽珍珠誕生於中國，其父母爲傳教士，渠謂早年外國傳教士赴華，並未尊重中國之文化，其結果造成一九一一年孫中山先生及其隨從者之革命運動，「爲現代一最大的災難。」

蘇報舉行民意測驗

（莫斯科美聯社電）蘇聯政府眞理報，在一次民意測驗活動中，指所有讀者中，只有百分之三十每天閱讀社論。

在該報的民意測驗結果中，顯示全部讀者中，只有百分之三對經濟版有興趣。

該次民意測驗，受測讀者共二萬五千店，大部分讀者的答案指出，對富有人情味故事與體育深感興趣。

眞理報的期訂戶共八百八十七萬份，全國約有三十個分部，大部分負責推售責任。

南非與馬加威建交

（開普頓美聯社電）南非政府，昨日打破過去的記錄，與非洲黑人國家其中之一，成立友好關係。

此一友好關係，由互相簽署貿易協約而建立，與南非簽約之國爲馬拉威，此爲非洲黑人國家中，自獨立以後，首次與南非簽署貿易協約的國家。

該協約由馬拉威貿易部長簽署，彼於上週日飛抵開普頓，來南非目的主要簽署上述合約。

南非經濟部長蘇士宜稱，此一經濟協約，代替於一九六〇年間上述兩國所簽訂者也。

越共砲轟美軍營地

（西貢合衆社電）據美軍總部報告，越共游擊隊於昨晚及今晨連續發動次攻擊，發炮達二百廿响，分別轟襲南越中部高原地帶前線，美軍第四師步兵團總部，及附近的兩個基地的兵營，合計擊傷美兵六十二人。

越共炮火直接轟襲美步兵第四師第二團總部，最爲猛烈，約計發炮一百响，以致美兵四十二人受傷。

加國物價不斷上漲
將會引起經濟不景

（奧太瓦加拿大社電）加拿大銀行總裁，會士，列士文士基氏謂，加拿大的物品成本及價格不斷地上漲，令到加國經濟無法與美看齊及不能競爭，結果，會令到加國的經濟陷於危險狀態。

在他的年報中。彼呼籲全國人民應該清楚地認識，加國經濟負責過重的危險。

他舉例指出，一個裝四兩酒的瓶，無法倒出八兩的酒，此是無可能的。

他在報告中指出。在過去兩年來，物品的成本增加，人工不斷增加，但是生產卻未能跟得上物價，此種現象無疑地是增加成本，但是生產減少，令到物價高漲，人工高漲，可是加國的黃金仍不變，則增出的鈔紙，無異是表現出紙幣貶值。紙幣貶值，便是通貨及不景的前奏曲。

彼又指出，今年的國家收支結集，表示紅色數字減少，可是此減少，並非加國經濟向上漲結果，反而是因爲物價的高漲，貨幣的通貨等而形成，倘若此事條件消失，則加國的收入比對，紅色數字仍然增加。

此位加國銀行的總裁認爲，政府及其他人民應該要明白此種危險的情況，政府必須要修改貨欵的習慣及稅收的制度等來適合加國經濟需要，然而過去兩年來，由於統計內數字等亦無法說明加國經濟整個增況，故此目前必須政府增加投資，商人及人民等亦增加投資，始能令到加國的經濟面目越於明朗高，而各國亦企圖克服此種困難，仍未有滿意的辦法，加國人民卽認爲通貨是生產率高的表現，事實上，此是貨幣貶值的表示。

彼呼籲人民今後，必須要認清楚，此種危機而能夠自我克制，政府能夠設法施行新制，而將加國經濟挽回正途上去。

越南戰爭顯漸擴大

（西貢美聯社電）西貢官方各種表示，越戰即將擴大加劇，敵我雙方今均無和談展望，軍事方面已有一年作戰計劃，未見任何人表示戰事即可結束。

美軍總司令威斯摩蘭將軍認爲現有美軍四十一萬一千人，足以對越共陣營保持強大攻勢，鐵三角之戰使用美軍二萬九千人，「聯站作戰」使用四萬五千八百人，類如此種戰場南越尚有不少，美軍均予一一攻下。

據奪獲越共文件顯示共方策略，越共認爲美軍強而政治甚弱，因此共方將繼續運用政治壓力，同時推進軍事破壞，威斯摩蘭將軍上週曾公開批評主張停止炸北越之美國人士，向錯誤，美軍戰略着重於揮對共黨之壓力，同時集中推進鄉村綏靖，建設政治經濟安定制度，希望本年內達成效果。

博物院警鐘大鳴
英女皇虛驚一場

（倫敦合衆社電）英女皇伊麗莎白二世，於視察維多利亞博物院參觀蘇聯古物展覽時，正與其妹瑪嘉烈特公主聽取蘇聯大使史美那夫斯基解釋一件古物之際，警鐘大鳴，院內人等一時錯愕，女皇鎮定若無其事，五分鐘後警鐘解除，原因爲一少年誤觸而致。

該少年誤以報警電話作爲普通電話機，提出使用，以致全院鐘響，紅燈發亮，警衛立即關門不准進出，隨從女皇人員咸感驚惶，蘇聯大使亦目瞪口呆，五分鐘後獲悉原委，各人釋然，該少年備致歉意，警鐘停響後人皆趨向大門，一時擁擠，警衛指揮，簇擁女皇一行先出。此項蘇聯古物展覽，前由蘇聯總理柯希金訪英時開幕。

蘇聯援助北越物資
改由海道運目的地

（莫斯科合衆社電）蘇聯今已停止經由中共大陸，運輸戰爭物資到往北越，改由海道赴河內，新時代雜誌星期五報導，蘇聯與北越無共同國界造成困難，惟此種困難業經克服，刻下包括現代武器之援助，經已到達北越，此爲蘇聯暗示不再信任中共而須改用海道運送火箭之首次，新時代雜誌未說明現代武器性質，惟料其運輸巨輪當足以載運火箭，該雜誌並稱如果美京以爲中共內亂，使美國輕易贏取越戰，則殊屬錯算。

最近報導，有謂中共偷取蘇聯經由大陸運輸之軍械，有謂蘇聯援助軍械到達北越時，每將現塗改標識，或將件掉換，中共極力否認，並指責蘇聯造謠誹謗，北越上週亦予否認，前指爲美國謠傳，究竟誰是誰非，恐將無法證明

菲謀與共黨國貿易

（馬尼拉美聯社電）菲律濱外交部經已決定，謂此一反共之東南亞國家雖然未有對共產國家承認，但是乃係可以在一私人之基礎上而與彼等進行貿易者

一封私外交部之備忘錄說，此間共黨列爲非法組織，政府將自與菲律濱無貿易關係之國家帶來之貨物予以沒收之法例，乃係均不能施諸對共之私人貿易者，此一種由司法部支持之備忘錄。乃係建議與蘇聯建立貿易關係之後所作出者，目下菲律濱之共黨陣營并無直接之連繫，最近與蘇代表在曼谷所進行非正式談判，在開始時曾招致國會之若干警告，謂切勿突然改變菲律濱之反共政策，馬高斯總統已對國會保證，謂彼將與國會領袖商量始得採取切實步驟與共黨建立貿易關係。

加相夫婦出國渡假

（奧太瓦加拿大社電）加首相不爾遜夫婦之原定加里比安假期旅行，因日內閣對於瑪堅桑銀行事而被阻延，直至星期日始雙雙飛往安提瓜，至不爾遜之旅行約一週，甚至十日之久。

特稿

年年送舊迎新，日日喊打喊殺，歲歲提心吊胆，時時驚東驚西！

我們需要一個和平統一的中國

新年綜論中國問題的五種意見響應中國洪門民治黨國是主張

凡基於人民的「自由與生活」的兩項原則，由各黨派（包括國共在內）組織統一聯合政府，以取代接收台灣及大陸各地方的政權，一切軍權，在統一聯合政府尚未臻於健全之前，應暫交出海外和平陣線總部直接指揮，以預防國共中途食言，重起干戈。

不管國共是否願意交出軍權，民主和平陣線亦必要達成此一項最重要的任務，因爲這是中國歷來不民主的因素，內戰相殘的癥結，如果容許以黨擁兵自保，和平的使命便絕難邀成，內戰遺患未清，民主前途全無保障，所謂「和平統一運動」，豈不又重蹈覆轍？

國民黨的國軍，共產黨的人民解放軍，均屬於國家人民的軍隊，如果國共雙方誠意爲國，交出軍權應無問題。至於交出或不交出的問題，便成爲考驗兩黨有否誠意致力「和平統一」，「重整河山」的題目。若某一方拒交，即爲民主和平陣線號召全民聯合某一方以推翻其政權，或若雙方均拒交時，則該陣線將被迫惟有號召全民全面起來進行第三次大革命，實行弔民伐罪，掃蕩獨裁，重建民國。

軍權與主義的固執，是國共的死結，最中國迄未納入民治以治常軌的癥結，迷信武力及迷信主義的熱狂心理牢不可破，仍將是阻撓和平統一最大的絆脚石，因此，我們可理想得到，任何「和平統一」的主張者，除非有決心進行創建獨立的有勢力的「民主和平陣線」，如果單純憑空向國共提出和平主張，必然遭到失敗。

我們可修正主義以改善環境 不應殺掉人民使符合主義

人類的生命原應比一篇具文的主義學說更爲重要，謀政目的在「生民」而非「死人」，故當政治思想與人民生活發生衝突時，應修正的是思想，而不應殺掉人民的生命以符合政治思想，再說：政黨與政黨間爭取政權的武器，不是武力征服　而是提出政策公開辯論取決於人民，若今日國共的統治者及其同路人，同意上述的觀點，表示起碼的民主風度，則和平統一的運動，仍大有可爲。如否，中國的第三次革命，將極難避免。

平情而論，國共均爲有組織有主義的兩大政黨，若能一念國族生機，相互放棄一黨專政的固執而實行還政於民，同在國家人民利益之下和平統一，正反相成，互爲監督，或確可爲中國政黨歷史創一新紀元，國家雖得有兩個如此龐大政黨進行民主競選執政，朝野合作弭絕裁，壟斷獨政權，我國必將因此長期安定建設，終成爲世界上最富強康樂之國家。

中國的辛亥革命，尚未達成理想的成功，中共的解放革命，也離「國泰民安」尚遠，中國當前亟需借助國共間締治的者愛國熱誠來一撼動世界的合作，期待國共能突然於一夜間宣佈，而放棄「解放台灣」及「反攻大陸」的固執，國共爲體念大地蒼生，人民困苦，及我中華民族前途決定採取民主方式，實行結合一切民主力量，進行「和平統一」，「携手合作」，以「重整山河」云云。或許是 項天眞的想望，但中國是中國人的中國，七萬萬人民，人人均有干涉國家的權利，辛亥革命及解放革命，均既未爲老百姓所滿意，那末國共就應被要求合作，共同完成第三次改善中國社會的狀況革命，因爲國家的政制，必要注要民主福利、法治，自由，才可保證國家強盛人民幸福，此一要求如不被統治者接受，國共的開明軍政人員及其以下的人民，

「四」

從多方面觀察心性（二十）

由於每個人的相貌不同，自然心性各異，一般人認爲歹徒與紳士沒有標誌在他們臉上，即粵語所謂「冇字鑿喺額頭」。可是，在善於相人的眼光看來，紳士有紳士的相，歹徒有歹徒的相，兩個相貌絕對不相同的。關鍵是歹徒與紳士面部表情和動作態度大有區別的，這種區別做作不來，因爲他們目的不同，表現的態度與動作自然有其獨特處。這種表情，如果平日細心觀察研究可增長對衆生羣相的認識。青年男女，擇友而交，不可不知。

怎樣分辨人的心性善惡？如果你未讀過相書，或對人相學未有認識，最好從言語態度和動作表情各方面觀察。讀者看下去，縱使不完全明白，也可瞭解一部份。

據心相篇說，心者，貌之根，審心而善惡自見。行者，心之表，觀行而禍福可知，心性不公平，難得兒孫長育，言語多反覆，應知詭譎旋生，垂首低言，必是姦貪之輩。披肝露胆，決爲英傑之人，心氣和平，可卜孫榮兼子貴，才偏性執，不遭大禍亦奇窮。轉眼無情，兒孫累重，時談念舊，富貴期頤，重富欺貧，焉可託妻寄子？敬老慈幼，必能裕後光前。輕口出違言，壽元短折，忘恩思小怨，功名難成。小富小貴易盈，前程有限，大富大貴不動，獲福無疆，欺蔽陰私，縱有榮華享不久，公平正直，雖無子嗣死爲神。

觀人於微

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST., E

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

民國五十六年 都城達權社職員表

社務顧問 黃兆華 呂就棠
社長 林普慶 陳仲良
議長 司徒毓 李勁衛
監督 呂北蔭 李勁健
書記 鄭忠儒 張汝漢
財政 李仕邦 梁 佃
外交 余 才 司徒暉
宣傳 陳仲良 黃兆華
調查 余碩和 曾耀欽
福利 呂就棠 馮 盈
核數 黃雄偉 司徒毓
催收 呂 樂 李 讓
庶務 呂 壬 司徒有祝
實業部 李勁健 黃兆華 馬 棠 翻有祝 馬廣霖 林 和
評議員 全體男女社員

獨市洗熨生意出賣

本洗熨店（機器設備齊全，生意極好，舖租亦平，只因年老將離勝任，故即出賣，如有華友欲營此業者，請來面議。

店主 Ed. Cook 啓

通訊處：Chemainus Cleaner, P. O. Box 367 Chemainus, B. C.

宜僱男工送貨叠貨架

供應米往旅運，有意者電話 Marketwise Foods, WA 2-6181 或下午七時後電話 683-1028 洽商。

各界男女僑胞
請來享受愉快娛樂

一九六七年三月十九號（禮拜日）華民社在喜士定東街三八一奧林比戲院上午九点半開門十点半開映至二時連映兩場十二点首開映尾場

包公戲之特色……一個鐵面無私，一宗驚人奇案，一件鬼魂訴冤，一段神秘故事。

包公戲之情節……肥頭大耳的梁醒波却爲之嚇到（標油）
有胆有識的林家聲也爲之嚇到（暈倒）
有刀有棒的吳君麗都爲之嚇到（傻細）
光明正大的靚次伯亦爲之嚇到（面黑）

包公戲之奇妙……保證一新觀衆耳目，更用以警惕世人，勿作歪心之事。

包公戲之唱曲……吳君麗林家聲在春溪橋畔合唱「春歸何處」，纏綿薛腔，值得一聽。

同場加映 烽火恩仇 羅艷卿 陳寶珠 任劍輝 石燕子 靚次伯 白冰兒 主演

華民社第式間在金步街六百號。即奇化街八百號街位夾佐治街東八百號街位之横街盧師大會堂。定三月十九號（禮拜日）下午 点起首開映至十点半止連環映五場

粵語北片 萬年留芳 尤敏 張維 雷震 歐陽莎菲 主演

國際明星，亞洲影后尤敏做大戲。演「穆柯寨」歌唱。道白。全部用粵語。

國語歌舞 三姊妹 美麗的動物 張仲文 麥玲 秦淇 王豪 金銓 主演

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304

華民社地址電話與花舖同用

中和行公司

Chung Wo Hong Co

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

飛枝海參片 鮮明海味 雜貨藥材 合時水貨

榮所男服店

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR

32 E. HASTINGS ST., PHONE 681-8425

VANCOUVER 4, B. C.

廿三週年紀念大平賣

頂靚西裝每套照原價減廿三元
長大褸每件平沽廿三元
靚西裝單衫每件
名厰靚皮鞋每對
頂靚西裝褲每條 照原價減五元
羊毛冷結衫每件
恤衫買一送一
其他各款衣裳 壹律平沽

由三月一日至卅一日特價一個月

一年一度 勿失良機！

W. M. Haney Tailoring
Ladies and Gent's
62 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

欣利裁縫店

茲有豐富之經驗卅餘年裁縫技術 專做男女各式服裝及運動衫袂修字與修錦旗等 款式新穎 尺寸標準 保證滿意 無任歡迎

喜市定東大十式號 馬穩

電話 688-2042

專門修理 天面各項工程

天面排水溝，搜煙通，潮濕土庫修理爲乾涸，工作精良，價錢克己。日夜隨時電話 732-5434, 874-6266,

Monarch Roofing & Drains

卡城

馬若夢地保官事務所

SEN MAH

電話：277-4148

129-11th Ave. N. W.

Calgary, Alta.

主理：會計簿記及填報入息稅

兼理：簽證宣誓寫 譯文件護照 遺囑及各項 委託事宜 僑胞委託 竭誠服務

餐館生意連實業出賣

生意一向興旺，地点適中，各用具齊備設有冷氣，如有意營斯業者，請來函或面議。

Chan's Cafe, Box 760, Kindersley, Sask.

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST.,　MU 4-1377

△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭

△本處常有房宇商店及工廠實業出售歡迎留意

吳國華辦事處啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車搭駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。茲將最近船期列后：

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	三月十六	四月七日	四月廿四日
克利夫蘭	三月三十	四月廿壹	五月八日
威爾遜	四月廿七日	五月十九	六月五日
克利夫蘭	五月十壹日	六月式日	六月十九

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

加拿大總代理均安號

QUON ON COMPANY LTD

438 MAIN ST, VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1628

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

雲埠 秘書資路桑根逐根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

選論

美對越戰升級加強壓力

【中】

國防部前天還公開指出：「美總統以停止轟炸爲代價，要求北越把戰爭「降級」，詎料北越無具體反應，除了憑藉軍力解決之外，別無他途」。實際上，自農曆新年休戰期滿，美軍總司令威斯摩蘭即已訓令全軍作進一步的努力。半個月來，美軍在南越展開了三十次的大規模作戰，使共方蒙受了重大的損失。

據西貢昨天的消息說，美軍駐越首腦要在今後數月之內，顯示軍事勝利是可能的，最少亦須證明，美國能夠長期保持目前的作戰水準，迫使北越及南越共黨讓步，美軍實力大增，已有資格擺出高姿勢了。

美國軍部過去曾迭次主張使用軍艦實施炮轟，惟華府當局不予採納，理由是：一，炮轟比飛機低空轟炸，較難命中目標，二，有予平民及房屋以太大損害之處，此外自然尚有其他的政治考慮，諸如對中共及蘇聯的刺激等等。

北越，中共及蘇聯日來猛烈抨擊美國，是否會導致戰爭的擴大，嚴重的後果，非常值得注意。

偽鈔案審訊結束四被告均判入獄

（香港訊）去年十二月八日，警方在花園街一樓宇內破獲一龐大製造偽美鈔機關，並當場檢獲大批已印成之偽美鈔及偽菲律賓披索與印刷機等，引致四男子被控六罪，在高院刑庭受審。

該案經多日聆訊後，昨已全案審結，陪審員團退庭會商一小時，出庭回報一致認定各被告罪名成立，法官據回報分別判四被告入獄由四年至十年不等。

被告男子（一）陳江龍，（二）陳少順，（三）陳國居，（四）歐炳生，四被告同被控六項製造偽美鈔，及偽菲律賓之貨幣罪，日期爲一九六六年十二月八日。

案由副按察司貝理斯主審，檢察官賓靈頓主控，陪審員團，由六男一女組成，法官昨在判案時指出：本案之控罪十分嚴重，根據招供透露首被告乃本案之主腦人，其他被告，則爲其助手，首被告應受重罰，但被告人等所有控罪之刑期均爲同期執行，首被告入獄十年，二，四被告各入獄六年，第三被告在本案非担任主要角色，但亦須判其入獄四年。

據招供透露，去年十二月八日警方接獲線報，由肯尼地幫辦率領男女探員一批前往花園街一二四號五樓，破獲這個機關。

欲免費學習中文者 請向西東大學申請

（紐約訊）西東大學最近又獲美國政教育署撥款七萬三千元、用作訓練甫由大學畢業獲有學士學位之學生，授以中日語文教學方法，中日文化等課，爲期兩年，成績優良者則授以碩士學位以便至美國中學教授中日語文，此項訓練將由西東大學關良博士主持，一共六個學期，最初四學期則於西東大學之橘城校本部訓練，第五學期則至夏威夷大學東西中心學習及實習教學，最後一學期則分赴台灣及日本學習。

台灣方面則與輔仁大學合作，日本方面則與東京之上智大學合作，學生讀書期間每人除免學費外，每年可領二千元之生活津貼及家族每人四百元之補助費。

學生在學期中每日必讀八小時之中日語文，每週六日入學後學生儘量減少使用英語，招收學生之時全以成績是否爲錄取標準無種族，性別，宗教信仰之歧視，有意報名者可逕向該校索取簡章報名，通信則寄西東大學遠東語文學院關良教授。

港人發現新金山 移居南美者日衆

（香港訊）自美洲國家於最近放寬外國移民法案後，香港人士移居美洲者日衆，移居國家除美洲及加拿大仍爲主要目的地外，往南美洲各國如巴西、秘魯及委內瑞拉等地方爲多。

據香港專辦美洲移民人士麥大偉透露：港移民近對南美之委內瑞拉甚感興趣，因該國地大物博，氣候溫和，風景優美，彷似世外桃源，加上目前該國工商業積極發展，經濟穩定，實爲投資者理想天堂，僅以上幾份數字看來，香港移居該國者便達數十人之衆。

▲邪牌假骰爛番攤

連開十三口盲門三 港客在澳氣到暈倒

（香港訊）澳門消息：一名香港客，買番攤輸到「氣頂」，當堂暈倒。

這是本月九日下午七時許的事，在新花園娛樂場內，一名年約卅餘歲，身穿畢挺西裝的香港客，在攤部下注，初時，他下注並不大，但漸漸「谷」注「谷」到大，卒盡罄所有。

據說，他下注時已開了七口「盲門」三，於是他便投注買三，希望爆出「盲門」，不料手風不順，「盲門」開正攤，但他死心不息，一於去追，結果開到第十三口「盲門」三，他輸到服了，遂不買「三」，而改買對門「一」，可是番攤好似有心捉弄他，就在他放棄「盲門」三而買一時，果然爆出「盲門」三，他當堂一氣，面色突變，暈倒攤台前，後由覩場職員送他到醫院急救幸無大碍，昨已離澳返港去。

他身上除了香港身份證，回港證外，還有香港××貿易公司的文件可能他就是那公司的職員。

英國大百貨公司 定購三千萬港貨

（香港訊）英國戴斯高百貨公司在英國有分店逾五百五十間之多，現準備在香港定購港貨三千二百萬元，此消息乃該公司副董事長兼總經理祁禮文在香港宴會上所發表者。

他們在香港購買之貨物大部份以內衣褲（包括恤衫在內），膠鞋及玩具爲主。

新界向乏水利建設 萬畝魚塘乾涸見底

「本處現對此事正在籌劃進行，俟有進展之時，本處及新界民新署人員，當與台端聯絡，以便將情形奉告，此覆。」

但迄今時隔許久，仍未獲當局對此要求之解決辦法。

記者上月中旬到元朗區訪問各魚塘主人，見不少魚塘乾涸，有些正在「網」魚，以免受旱致死，並以賤價忍痛在元朗市場出售，其中不少小烏魚，過去是不願出售的。

又有許多缺水魚塘，用抽水機將三個塘儲水抽調集中在一個塘，可使魚兒延命。

僅有一塘之塘主，則在魚塘最深處挖出一狹長之小池，以供養魚苗，但缺水後，塘泥鹼性大增，也朝不保夕了。

【未完】

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

門市平賣三天
各種粉麵類
九折
三月十五 十六 十七日
勿失機會 依時購買

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B.C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張鑾元

▲近唐人埠住屋—位于城多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房。共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。
▲壹年新住宅—位頃士威夾四孖桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價弍萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路，特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬弍千五百
▲栢文樓—東西區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲菓舖連實業—東區旺街街角。每月生意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯廉

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國貨老製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開殘館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用）
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹任法 中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
大鱸魚 大倉魚 大紅三
大鳳鱔 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蔗
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀紙——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

加拿大國旗
大批到步
四尺半長 二尺三寸濶
適合僑團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長 四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞 裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，殘館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

錢銀出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品，保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存欵，不特即得贈品，且保證汝得本省最高利息，可寫票紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘又八分之一，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹。四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

格言

一　寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二　守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

金華鬥牛習俗

（二）

鬥牛場不用空曠乾燥之地，而擇爛泥黏膩之水田，四周範以木欄，所以防牛性發作，任意奔踢，傷及觀衆也，觀衆既多，各方販賣什貨者亦坌集，儼如小市墟，觀衆立者坐者之老幼婦孺，皆整飾衣履，如赴喜宴，鬥牛開始，設公正人一，命牛主各牽己牛出，莊嚴肅穆，如臨太廟，依序以入，場外鞭爆之聲「畢卜」不絕，公正人則立場中，其鬥之方式，爲兩牛互觝，略有傾斜或觸及頸項，則由公正人撥之使正，兩牛各顯神力，進退抗拒，項至對方不支後退爲一次，再由相觝，敗者即爲淘汰，再以勝者相觝各二次，戰局始告結束，全場同時再觝凡若干對，各無絆蹄墨角者，則爛泥之效也，其優勝者，公正人以紅布（綠旁）披其崢嶸之頭角上，插以金花，其最優者則賞之金牌，牛主全家鳴鑼開道，環村巡行，牛主牽之而過，孜孜而喜，親朋觀衆，亦有以紙炮花紅慶賀，更有牽羊担酒來認「牛親家」，情意殷摯，或有勝於兒女婚姻者，如是又三日，始興闌人散，此牛亦返欄喂芻矣，其臨陣不勇之牛，或再三衰竭，終於敗衄者，以及甫踐泥場與敵互觝，不敢出頭者，於盛會結束之後，輒指爲不祥物，或以之轉售鄰縣遠鄉，或逕驅赴屠場，得錢另買，以備明年之再鬥。（完）

逸豫可以亡身

陛下與臣等起豐沛，定天下，何其壯也，今天下已定，又何其疲也，陛下獨不見趙高之故事乎」？這對高祖之逸豫，痛下針砭，再翻開南宋一頁敗亡史，當日宋室南渡，建都臨安，（按：即今杭州）實在是偏安之局，詎料君臣們就於逸豫、文恬武戲，不思進展，終至偏安之局，也難保持，讀史至此，輒令人掩卷一歎。（完）

魚玄機妬殺綠翹

唐，西京咸宜觀女道士魚玄機，字幼薇，好讀書，頗有才思，尤嗜吟詠，今有宋本「唐女郎魚玄機詩集」，初嫁李億爲妾，後失寵，遂出家爲女道士，手持咸宜觀，時咸通初也，恒與詩人名士往還唱酬，溫飛卿其著焉者也，風月賞翫之佳句，往往傳播士林，而蕙蘭弱質，不能自持，復爲豪俠所調，乃從游焉，於是風流之士，爭修飾以求狎，或載酒詣之者，必鳴琴賦詩，間以謔浪，懵學輩自視默然，其「寄飛卿」詩云，

「階砌亂蛩鳴，庭柯烟露清。
月中鄰樂響，樓上遠山明。
珍簟（草從）涼風著，瑤琴寄恨生。
嵇君懶書札，底物慰秋情」。又

「暮春有感寄友人」詩云：

「鶯語驚殘夢，輕妝改淚容。
竹陰初月薄，江靜晚烟濃。
濕嘴銜泥燕，香鬚采蕊蜂。
獨憐無限思，吟罷亞枝松」。又

「江行」詩云：

「大江橫抱武昌斜，鸚鵡洲前戶萬家。
畫舸（舟旁）春眠朝未足，
夢爲蝴蝶也尋花」。

其餘佳句至多，如：

「滿庭木葉愁風起，

清代女子名詩

「蛩吟深月夜，人臥一庭花」句，頗爲士林傳誦。

又王岱夫人席氏亦工吟詠，有；

「愁邊[illegible]笑啖，貧覺一身多」句。

[illegible]清新，張雲[illegible]家妓[illegible]之女公子，家[illegible]「錦[illegible]」七言詩如：

「穿雲慣舞雙龍劍，踏月能開十石弓」。

「捲起湘簾穿寶劍，燒殘紅燭讀陰符」，不失將門兒女本色。

兩淮鹽運使盧雅雨，在揚州平山堂築三賢祠，以清初王文簡，配祀歐陽修、蘇東坡兩賢，遊客謁祠，輒多非之，

▲途遇蔣安甥先生

何彩詒

邂逅街頭[illegible]健康，飲間互話感滄桑。
光陰[illegible]如輪轉，歲月流川若箭馳。
[illegible]年智弱，青春[illegible]氣精強。
[illegible]享永昌。

其二

七步奇才蔣老師，時詞知對已名馳。
草眞隸篆午花筆，振嘖飛聲大發慈。

▲答胞妹阮俠清賦詩勗勉七律一章原韻

沙城阮相正

不堪回憶話當年，說到謀生感萬千。
一卷雖償辭祖國，百身莫贖抵胡大。
（予到加後先嚴去世）
鳳凰[illegible]心雖苦，歲月悠悠意向堅。
今[illegible]任[illegible]，利[illegible]許[illegible]延。

×　×　×

中國英雄傳

三　岳飛　耶律大石

附：魏勝，虞允文　李顯忠

先是宣和二年宋金同盟，此時金約宋攻遼，金軍攻下西京之大同，大石派使至宋，希望和好，并自願免除歲幣，但宋朝王黼童貫，主對遼用兵，童貫督種師道進兵，爲大石所敗，大石又遣使至宋說：「女眞之叛本朝，亦南朝之所惡也，今射一時之利，棄百年之好，結豺狼之鄰，基他日之禍，謂爲得計，可乎？唯大國圖之」，種師道贊成許和，童貫密告師道助賊，王黼怒，將師道調開，大石又派人赴金請和，亦不得要領。

七月，耶律淳死，衆立其妻蕭德妃爲皇太后，西夏國主李乾順娶遼公主，派兵援遼，爲金軍所敗，天祚乃率兵來奪燕京，亦爲金軍所敗，涿易遼將郭藥師率兵投宋，則童貫率兵攻燕，則又爲遼兵所敗，童貫約金兵會攻，金軍由居庸關入燕京，十二月，遼之五京，皆入金人之手。

宣和五年，遼將紛紛降金，遼已由瓦解而土崩了，天祚逃至陰山（在今綏遠省），蕭德妃亦自古北口逃來，天祚怒而將其殺死，四月，大石在居庸關一帶轉戰，兵敗被俘，金人迫他做嚮導進攻天祚。

天祚逃至雲內（綏遠烏喇特旗中受降城），夏主李乾順招他前往逃難，他過黃河想去，西夏已向金稱藩，遼的命運，更爲窮迫了，這時金主阿骨打死，是爲金太祖，其弟吳乞買繼位，這一年九月間，大石由金軍中脫險逃出，來找天祚。

天祚再渡河而東，至突呂不部，（按：突呂不是室韋之族，與蒙古族有關，）天祚怒責大石說：「我在，你怎敢立淳爲帝？」大石說：「陛下以全國之勢，不能一拒敵人，棄國遠逃，使黎民塗炭，就立十個耶律淳，

中國旅行服務社 加拿大 雲高華

China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

雲高華埠 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., ancouver 4, B.C.

大宗唐山水貨登市

白肉茨菇
沙坪粉葛
桂林馬蹄
大枝蓮藕
沙田大柚
檳芋仔
紅芋仔

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實馳名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚威粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

遠明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷服命。

Vancouver Chimney Service
684-2937

雲埠洪門體育會擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球，擒脚鶴出洞、鐵紙扇、長凳鐵掃管、醉酒梅花拳、柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一大號。

報名處：本體育會　簡氏事務所
大漢公報

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯箎　助教林伯筌

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 [illegible] 接洽

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免捲縐或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將應護證件付來，即日可以妥付回。）

本報營業部啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行佳音

本社代理加美及世界各國之飛機鐵路、輪船、汽車等聯運票，如中國各地區：台灣、香港、澳門等，均有聯繫，有關出入過境手續代爲申辦，若有委託旅遊業務歡迎詢問。

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658 MU 1-8815

加拿大溫哥華 鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時

電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

又到大批
老身花旗參
壹級蜜棗
壹級龍口粉絲
龍牙官燕絲球
龍牙官燕盞
美國[illegible]味本

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER St. E VANCOUVER 4, B. C

新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨

白肉茨菇 大肉南羌

青皮大蕉 鮮靚馬蹄

大沙田柚 紅芽芋仔

揀手蓮藕 檳榔芋仔

大幫登市

加國 雲埠 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

白肉茨菇 青皮大蕉

蓮藕馬蹄 芋仔粉葛

新黃花仝 去頭三牙

八寶羅漢齋 大幫上市

代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B C.

代理 老幼人壽燕梳

各種火燭保險

買賣營業經紀

接辦 會計文房事務

填報入息稅紙

中西契約文件

神鵰俠侶

金庸著

（〇二二）

第二十回 浪跡天涯

那就咱們走得遠遠地，可是你跟不跟來偷聽？」

小龍女心想此人武功雖強，爲人却極是無賴，懶得再去理他，轉過了頭不答，那知背心上突然微微一麻，原來歐陽峰忽爾長臂，在他背心穴道上點了一指，這一下出手奇快，小龍女完全沒有防備，待得驚覺要想抵禦，上半身已轉動不靈，歐陽峰跟着又以一指進襲，再在她腰裏點了一下，笑道：「小丫頭，你莫心焦，待我傳完了我孩兒功夫，就來放你，」說着狂笑而去。

楊過正在默記義父所傳的蛤蟆功與九陰眞經，但覺他所傳的眞經，非但與石室頂上所刻的重陽遺篇截然不同，甚而處處相反，心中細細思索，竟絲毫不知師父被襲之事，歐陽峰走到他身邊，牽了他手，道：「咱們到那邊去，莫給你師父聽去了，」楊過知道小龍女孤僻捐介，別說不會暗中偷聽，就是在她面前傳授，她也會自行避開，但義父心性失常，也不必和他多所爭辯，於是隨着他走遠。

小龍女麻軟在地，又是又氣又是好氣，心想自己武功雖然練得精深，究是少了臨敵的經驗，以致中了李莫愁暗算之後，又遭這鬍子怪人的偷襲，於是潛運九陰神功，自解穴道，吸一口氣向穴道衝擊了幾次，豈知兩處穴道不但無鬆動之象，反而更加酸麻，這一來，不由得心中大駭，原來歐陽峰的手法剛與九陰眞經逆轉而行，她以常法衝解，自然是求脫反固了，她試了幾次，但覺被點處隱隱作痛，當下不敢再試，心想那瘋漢傳完功夫之後，自會前來解救，她萬事不縈於懷，心中也不焦急，仰頭望着天上星辰出了一會神，迷迷糊糊的睡着了。

過了良久良久，眼上微覺有物觸碰，她黑夜視物如同白晝，此時竟然不見一物，原來雙眼被人用布蒙住了，小龍女大驚之下，隨覺有人張臂抱住了自己，這人相抱時，初時極爲膽怯，後來漸漸放肆，漸漸大膽，小龍女驚駭無已　欲待張口而呼，苦於口舌動，但覺那人以口相就，親吻自己臉頰，她初時只道歐陽峰忽施強暴，但與那人面龐相觸之際，却覺他臉上光滑，決非歐陽峰的滿臉虬髯，她心中一蕩，

NOTARY PUBLIC

ordon W. Cumyow

501 Main St

公證人 溫日臨

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖棧銀行二樓緬街夾 片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.

1355 Parker Street

Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）

全蛋干麵

淨干麵

銀絲炊麵

零沽發行 歡迎採辦

HUGO C. ORRE

曉哥柯氏

水瓏煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力爐通淸潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價廉克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2817

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578

Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相

僑胞晚上惠顧 請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU. 1-7657

新到西德 ABC電風筒

男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

KUO KONG SILK CO

27 PENDER ST E. VANCOUVER BC

國光絲髮公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲髮男女衣裝顧繡及水松名宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造 各款小衫褸仔番[illegible]館用衣褸仔女衫廚衣廚圍身恤布茶巾旅店床布枕袋毛巾等大量貢獻

名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD

434 Main St. Vancouver B.C

緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲曬啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

譯繙及機構

文件契約 中西電信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

159 E. Hastings St Vancouver

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU. 2-1514

精製 中西食譜

龍鳳禮餅 各色酥餅

星期美點 經濟時菜

雲吞水粉 南乳花牛

家鄉風味 忠誠服務

大小光顧 無任歡迎

目錄印備 函索即奉

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業

曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師

前任南京貧民診療所主任

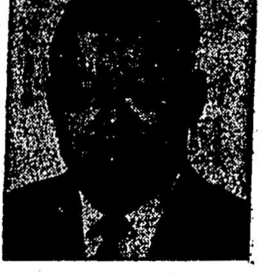
前任澳門同善堂醫務主任

寓哥街四四五號東方旅館一〇一號

歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU 2-1078



旅慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD

Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

各式客車貨車

VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL

FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,

VOLVO, -- JEEP

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商

H. Harry Tuey

TR 6-9211

住宅電話

TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE

648 MAIN STREET

PHONE: 681-6436

VANCOUVER, B. C

懷亞德藥房

每日營業時間

至午夜一時止

六四八號緬街

栄栄臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St., E.

Vancouver 4, B. C

電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO

631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C

國三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-682

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

新邊麵飽

美味

新鮮

黃炳超

BING C WONG

專門商業中西文會計

及填報入息稅

Business Accounting

& income Tax Service

地址 四四四號緬街

444 Main St.,

Vancouver, 4, B C.

電話 682-7561

按月上門服務 依明不誤

WING LUNG BANK LTD.

永隆銀行

110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，

竭誠服務僑胞，

港九均設有分行，

歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫．半年九元六毫．全年十九元二毫．

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五．每季五元二毫五．全年廿壹元．

（加國郵寄）每月壹元七毫五．每季五元壹毫．半年十元壹毫．全年二十元．

（美國各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name____

通訊處 Address____

埠名 City____ 區域 Zone____

省份 Prov.____

茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □　支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。)

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St W.

[illegible]

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種時款眼鏡

修整破碎之舊眼鏡

J. K. CHOW

OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 5-5938

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等等木工。

電話：黃榮想 八七四・五六六八

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌半月刊

報導全加華僑情況・發展全球華僑動態・[illegible]・[illegible]・[illegible]・值得訂閱・

訂閱全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C

Name ____

Address ____

City ____

訂閱者簽

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：叁壹叁六佐治街

玉香奇緣

○心青著○

意存丹田，牙齒咬緊，舌尖輕向齒間，兩掌同時前伸，形如抓物入手之狀，分左右圈向，及至胸前，則仍伸，恢復原狀，當其雙掌並發之中，溪中之水，遂受震盪，初練之時，所震甚微，但是每日皆亦作如是練習，則當逐漸有陸續可見，由小震盪而大震盪，由大震盪而使水花飛濺，且水花四濺之形狀，亦隨時而變遷，由激出數寸而變數尺，其功夫之深者，且能使到此種水化，一受其掌擊，飛高至丈餘，因練習兩掌輪流發出之故，在不斷發出之時，有如白浪滔天，如烟如霧，數丈內亦受影響者矣，以此事練習之處，乃爲小溪或小河之故，面積較大，其掌力發出，亦可遠可近，近者數尺，遠者逾丈，若化練于尋丈外擊去，亦能使波濤洶湧，如是則劈空掌功夫，已算是登峯造極，與人較手之際，雖立於數丈外劈掌擊人，掌雖空發，然而受其所擊者，其爲勁力影響，小則自覺頭暈目眩，如受電，打擊，重者更有生命之虞，蓋爲此劈空掌擊，傷及內臟，故不難因是而死亡，故劈空掌實爲辣手之一，不輕人使用者，可惜他只學到第一步階段，而最後之階段，仍未學也，因爲阿×打死山虎，即使用其本草和尚所秘傳之連環劈空掌也。

至阿×鑒於掌之利害，且其下山以來，每日清晨，必往曠野練習，未有中斷，但自困處督署中，已逾四閱月，未有練習，出獄後，又與嬌妻小蘭香日夕相對，如膠似漆，不忍相離，只得每星期練習一二次而已，今因接到過山炮挑戰函件，故迫得將此技加緊練習，俾得將來易於應付敵人也。

阿×雖接到過山炮之挑戰書，但至今已途半月，仍未見過山炮有何表示，既接此來書警告，不可不預爲防範，於是派人赴晏公埠，調查過山炮之履歷數日後，調查員已回山巴，亞×首先問之曰：所查得之事如何？其人曰：晏公之賭場，以一公司而分支三家，過山炮親自教練技擊兩場，各人亦無不學於學技，過山炮年約卅，高大壯健，虎背熊腰，其於下山虎人皆信仰之。

（×仔）

此次辣痢頭與狐狸孀之人此匿居也，過山炮本已知之，但過山炮之爲人，亦屬烟色之徒，與狐狸孀與辣痢頭有私情，故不覺又生不貪之心，與辣痢頭在兩星期之前，被下山虎之另一徒弟林木者，率其手下多名，潛入晏公埠，有辣痢頭居住附近潛伏，伺其出外時，突然襲擊，辣痢頭傷勢甚重，此次下山虎之徒弟內訌，實因辣痢頭與師母同居，故林木特向其懲戒，以敬效尤焉，故過山炮亦曾親自到狐狸孀家中間之，對狐狸孀頗殷勤慰藉，亦其有此函致×哥者，亦爲狐狸孀慫恿之也，不過有何條件與狐狸孀相約，則現尚未查出，因辣痢頭生死未卜，故狐狸孀亦未有何表示，我料辣痢頭如有不測者，則狐狸孀必轉而隨過山炮無疑也，阿×曰、如此，則不必担心矣，亦下山虎一類人耳，凡我等技擊人，如不能自節色慾，則其技已無形損失，精髓爲神力之基礎，若與女人纏綿一夜，則修練旬日，亦不能彌補也，朱查曰，此雖正大道理，但亦不可輕視，因爲與下山虎比武之事，有全埠中西人士之精神協助，故能有此成績耳。今過山炮之對於埠中人，絕無大惡感，人之對他，

（六四）

津津有味譚

○陳存仁○

蒜

食肉飲酒，能減輕腫勢，又用蒜頭炆鯉魚，也治脚氣，如腿腫腹腫脚腫，可用蒜頭和鯽魚燉湯，病者單純的，可以迅速退腫，有如脫刺。

蒜頭治鷄咳．百日咳，粵稱作「鷄咳」，用蒜頭作治療，最爲靈驗，其法購大蒜一斤，取頭，搗爛如泥，，以六倍沸水冲和，浸漬一小時，再拿潔淨紗布絞濾蒜汁，就可以服用，初起的每二小時服汁一匙，晚間停服，短期內可以治愈，如百日咳已在十日以上，要連服三星期到四星期，也可以痊癒，對幼小兒童，用量可酌量減少，據中華醫藥雜誌載稱：一醫院證明蒜汁可治白日咳，如無他合併的病疾，他的功效如神，西醫用蒜汁加糖，製成糖漿，效用也相等。

蒜頭治治肺癆，屢見於中醫書典，日本醫學家，也盛稱蒜能撲滅桿菌，故日本藥廠製成葫蒜藥劑出售，就是大蒜的製成品，對止咳去痰，功效極爲顯著，據科學家試驗後的報告，說大蒜可令支氣管粘膜分泌增加，短期內可逼痰吐出，至於抑制肺癆桿菌作用，那就需長時期的服用，才會奏效，也有用蒜頭放入罐中，隔水蒸煮，利用沸時發出的強烈熱氣，使病人用口鼻嗅之，一天三次，對初起的肺癆（即肺結核）很有抑止的作用，使初期病象，逐步停止，若病到了第二期，大蒜便漸漸失效，另有一種所謂粟粒肺結核。（二）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

電話 MU 1-8613

提防咳嗽！

此冬春新際代交替內時候天氣嚴寒晨起衣單寒氣侵入每易傷風咸諸般咳嗽等症，號自見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥羌丸專治咳嗽藥到回春自咳止咳無咳食之肺背化痰消食飢爲衛生中之妙品也 每盒定價五毫

照常接做丸散

中醫林仕宜

專醫跌打外科

○片打街東一零三號

土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
熱氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

經驗老手

何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。

下午四時後電話 253-9345

片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

梁[illegible]超

新屋舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房厨所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊餐館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）

▲近緬街五年新廿七組聯房栢文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菓餅舖每月生意壹萬四千元短錢期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一強）

▲西多館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲緬街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大地兩個睡房取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

△本號代理人壽火燭房屋汽車傢俬等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

本期特價貨平賣

珠江牌蘇炸鯪魚每罐四毛壹
珠江牌苦瓜每罐二毛八
壹磅同珍黃糖每磅二毛
壹磅天府花生每磅五毛
壹磅北京蜜棗每合六毛八
壹磅興亞甜杬每包六毛三
四安士山渣餅每包一毛四
花生酥桂花酥每包一毛四
壹磅聯安眉豆每包二毛六
十四安士寶塔牌白菓每罐四毛二
遠奇香花魚每罐五毛
福榮生抽王老抽王每罇三毛八

"MY BANK"

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文	
	英文	
通訊地址		
電話號碼		
附註		

請填妥後照上列本社地址寄來

雲埠達權社

登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便健全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速同社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記

（如用通函報告登記）

（本社英文地址及電話號碼列后）

DART COON CLUB, 116 E PENDER ST,
VANCOUVER 4, B. C. PHONE 681-9718

大漢公報電話 685-8941

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 陳文彬
書記 李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

內外各科 各種瘡科 癱瘓痛瘓
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
疹癬疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
飽脫鷄眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
服膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳白鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
哮吼腸氣 脚腫爛脚 羊毛腸閣
每只三員 來函問症 先惠式員
問答詳明

錦碌埠 謝礎隆白

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

朱氏非創製

奇異藥水

內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔痢水瀉
四十餘年 風行各國
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛第一 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫

各埠各商店有賣

總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

中央政府農部派員駐廠監製
獨家臘味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
衛生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味

★★★ **贈送親朋 禮品臘味 最爲適宜**

代寄往國內或國外
本廠樂意代勞保證
寄到中途遺失十足
奉賠
價目印備函索即寄

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍清潔
床鋪清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
倘施光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

誌里冷氣工程

專科大小商業住房冷氣工程。設計製造及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：式五五・四壹九六

預防蛇毒及其他

我們知道，毒蛇出沒最多的地方是山區，活動最頻繁的是在夏天。故如果夏天我們經過山區時，就要小心。特別在一些草叢堆中，往往有可能埋伏了毒蛇，一不小心擦着了牠，就會惹來麻煩了，下面是幾項最普通的在住處周圍預防突襲的方法：

第一、把屋子周圍的雜草鏟除乾淨，免得毒蛇找到藏身之所。

第二、走路、爬山最好不要赤足；在夜間出門時，最好帶手電筒或燈籠，以免不小心誤碰毒蛇而被咬傷。在草多的地方走路時，應先備一柄棍子，撥草尋路，一旦發現有蛇時，就可用棍子將蛇驅走。

第三、夏天時不可在外面的草地上睡覺，以免被蛇咬傷。

除了毒蛇咬人之外，能傷害人的毒虫常見的還有蜈蚣、黃峰、蝎子等。這些毒虫的毒水雖然沒有毒蛇那麼厲害，但是也會有人因此而喪生的，尤其是年紀不大的孩子們，被這些毒虫螫傷了或咬傷了，我們如果不予理會，就會使創傷轉趨嚴重。故對待這些毒虫仍要認眞對付之。

我們先談談蜈蚣。蜈蚣俗名「百足」，乃是形容牠足爪之多。被蜈蚣咬了以後，傷口會有一對小孔，毒水就沿着這兩個小傷口注進體內，而使傷口立即紅腫起來，而且疼痛非常。蜈蚣的毒性與其身體大小成正比，越大的蜈蚣，毒性就越大。對於小孩子們或身體比較虛弱的人，一旦被蜈蚣咬傷，除了傷口紅腫疼痛外，還可能發生頭暈、頭痛、惡心、嘔吐等現象。

被蜈蚣咬傷後，應如何急救呢？首先，我們必須明白，蜈蚣與毒蛇都酸性的，所以被咬傷後就要立刻用鹼水來中和，塗擦傷口，以減少疼痛。越是毒性大，越是疼痛，就越要用濃度的鹼水來擦傷口，這是唯一而有效的急救法。

被黃峰螫傷的急救法和蜈蚣基本相同。因爲峰針的毒性也是酸性的。不過在塗鹼水之前，應先將遺留在傷口裏的峰針拔掉。

新奇的助視器

雖然我們已有新奇的助視器，可以協助聽覺已經損壞的人，可是視覺有重大妨礙的人，似乎還沒有聽到有什麼東西可以去協助他們。

感謝美國哥倫比亞大學視力專家范勃爾博士給予人類偉大的貢獻，因爲他已經多年之研究，發明一種「助視器」了。

據范博士說，這是有史以來第一種協助人類恢復視覺的重大科學發明，平時視覺模糊不明，看不淸東西的人（並非近視，遠視或散光，係指眼睛已受重大傷害者而言），一經戴了他們的「助視器」後，即可和平常人完全一樣，能看得見任何物體。

美國新澤西洲彼德孫城，有一個小孩，他的眼睛，已盲了十分之九，剩下的已不過「一分光明」，戴了范博士的助視器後，已可在標準距離之外，看淸楚書上印着的很小的字體了。

另有四百多個近乎全盲的人，平時都需要借助於別人的眼睛，才能走路看物，經范博士以此種新奇的動視器後，已可看到他們從未見過的電影，電視以及書報雜誌等。

此種助視器的外形，雖然和普通的雙眼望遠鏡，有些相似，可是裏面各種透鏡的形狀，曲度和排列，却非常複雜，不是普通的眼鏡公司，所能仿製。

據紐約州視力協會的統計，全美國現在大約有近八萬幾乎全盲的不幸者，（有的因先天的關係，有的因後天受外傷或患病而失明）自從用了助視器後，已能重見光明了。

塘西花月痕

塘西舊侶 羅澧銘 二四六

第卅四節：富有傳奇性的拈酸悲劇

可是劉禪很不贊成這個宗旨，認爲做人處世，應該有始有終，講求誠實，明人不做暗事，江湖兒女，不宜使出欺詐手段。最後，他亦答允代爲勸解肥水，叫他不必捲入漩渦，以免發生未來的意外糾紛，多一事不如少一事。

「老頭子」劉禪將這個意思轉告肥水的時候，出乎意料，肥水竟不以劉禪之言爲然，非常憤激地說道：「什麼貧不與富敵？妓女衆人妻，未必單獨歸濶佬享受的。現在唯一的關鍵全在彩英身上，問彩英喜歡誰人？如果她不愛我，我當然不肯對她施展壓力，要她必定跟我上街，但如果她眞心愛我的話，不管弄出什麼天大事情，我也不怕，身當命抵，任何犧牲在所不計。同時我亦大胆敢說一句，寵十二不外空言恫嚇，實際上他具有什麼權力，要彩英做妓女做到死爲止，大言不慚，笑話之極！」

劉禪將肥水不肯退讓的話兒，照實回覆事頭婆，幷說當初曾經答允，如彩英本人喜歡肥水，身價銀多少不成問題，現在事情弄到這個地，他亦束手無策，更沒有壓迫肥水屈服的理由。

事頭婆聽了「老頭子」之言，愁爲心毒（勞才）整晚焦慮苦思，迄無善策，到了次日，彩英又追問她關於贖身的事件，事頭婆[illegible]一睇，點頭答道：「你自願以三千元贖還自由身，我爲着成全你的志願，可以照收，但我附帶一個條件，希望你也順從我一次，你在贖身後仍和我『打聯醮』一個時期，不拘兩三年或四五年都好，你休得鰓鰓過慮，我決不會約束你的行動，在『打聯醮』的時間內，你喜歡接那位恩客，我可不管，甚至恩客打賞給你的『白水』和衣物，我亦絲毫不沾你的光，

汝利慎民治黨職員表

民國五十六年

正主委 朱福修 副 方富炯
文書主任 謝禮彥 副 梁廣安
外交主任 雷進和 副 張紹佐
財政主任 馬兆鈴 副 黃世重
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅
執行委員 朱福修 方富炯 謝禮彥
雷進和 胡特源 馬兆鈴
周世振 周渭銘 張紹佐
候補執委 劉孔梅 黃世重
歐浚懋 胡秉業
監察委員 雷家昂 黃國安 謝維持
劉俊懋 雷學霖
候補監察 朱貞婁 劉孔梅
監察主任 雷家昂 監察書記 周世振
核數主任 黃國安
評議歸全體黨員

新生活
NEW LIFE CONFECTIONERY
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 683-1078

好機會！
大減價
因本人年老力衰，年在退休時間，志在清盤。
所有唱片帶、錄音機、唱機、一切貨物、僅收八折。
（香煙不在內）
僑胞光顧。勿失良機。

◎哀謝

先考瑞魂字振寬周公府君痛於中華民國五十六年弍月廿四日壽終於聖約瑟醫院積閏享壽九十有三不孝孫樹銘暨孫媳及曾孫隨侍在側親視含殮遵禮成服經於三月二日午後一時假暗市萬殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場荷蒙宗親戚友世誼等惠贈賻儀花圈並親臨執紼案由隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

媳婦 黃氏 拭淚稽顙
承重孫 樹銘 泣淚稽首
孫媳 黃氏 拭淚稽顙
女孫 肩優（適黃門） 拭淚稽顙
孫婿 黃錦樞 拭淚鞠躬
曾男孫 緯經 拭淚鞠躬
曾女孫 雅梨 小梨 美梨 拭淚鞠躬

（賻儀）周鑠琛合家十五元 周常瑠合家十元 周在豪如焯合十元 周在質 周崇健 周南基 周長厚 黃宗運 黃志修 胡秉舜 陳錫宗 關松冠 李棋湘 陳鉅衍 以上合家每五元 周在彪周意湘合五元 鄺美棠合家四元 周道延合家馬道才合家每叁元 周在源 周道明 周雙合姑 黃碩邦 關崇暖婆 周靈牧師 以上合家每式元 周在尚合家一元 （花圈） 仲添別墅 周燦鑅 周道穠 周在祉 周道緝 莫棟蕃 黃旋均 曾德 以上俱合家 周道橋道藝仝 周柏才柏森仝 周在豪如焯仝 莫榮 司徒勝仝 黃光勝合家 蔣腕黃雪雲仝 周在堅周憲茂周雍文仝 周瑞藻周朝立 周百立周永年周玉家周瑞仲周家秩周道燕仝 （素車） 周道穠 周靈戊 周道煥 周道詩 周道明 周在堅 周燦鑅夫婦 周朝立 周百立 周永年 周玉家 周紅姑 鄺美棠夫婦 周瑞藻夫人 周在尚夫人 莫棟蕃夫婦 周靈夫人 周在源 周炳憲 周如焯 胡秉舜 曾德 陳錫宗 周崇健 關崇暖婆 （扶柩） 周崇健 周朝立 莫棟蕃 曾德 陳錫宗 胡秉舜

惠賜芳名 恕不稱呼

富豪汽車公司—代理富豪牌汽車
Vancouver Volvo Sales
電話：682-4708
美麗大方
堅固耐用
歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車
地址：1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
華人代理黃莊利鞠躬 JOHNNY WONG

修理電器，安裝電綫
包送取，代塡入息稅
每份三元
電話 874-1841

△代柬

本公所謹訂于三月十九日（星期日）下午一時舉行成立第五週年紀念典禮敬治潔茗同日下午五時半假座陶陶酒家讌會統請各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嫂姆姊妹屆時賁臨助慶指示一切曷勝榮幸

（附註）報名處：同益號、陳明康大旅館、本公所。

本公所新址：在企化街弍四四號

加拿大雲高華 至孝篤親公所同人敬約

△代柬

本總堂訂於三月廿六日（星期日）午后一時舉行喬遷第弍十週年紀念暨恭祝古公亶父太王寶誕聯合典禮寅具茶點同日下午五時半假座陶陶酒家歡讌屆時統請吳、周、蔡、翁、曹、姓昆仲姊妹携眷賁臨叙慶襄助一切曷勝翹盼

駐雲全加 至德總堂同人敬約

卑詩省餐館生意出賣
中西餐館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意一向興壯，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。
地址：Roundel Cafe, Box-516, Chetwynd, B. C.
Phone 788-2482

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大讌小酌
額外懽迎

出乎你們親愛家人的意料之外
寄回機票來加拿大
你可能在此辦理
僅需壹百元

請假思一陣，你們親愛家人是何等愉快，出乎意料之外接到你的書函謂…「我已準備辦理你來加拿大與我們相叙，在此已辦安壹切手續，加拿大太平洋航空公司，不日便將機票交到，但你不須付交分文，僅須打理行裝便來。」

如是好辦法實難置信乎？無錯…詩丕亞有兩項計劃可能完成事實。

詩丕亞還款計劃

你可能就地在加拿大料理購買機票，任何詩丕亞辦事處或旅行經紀當能協助你，如你欲將機票直接付回你的朋友或親屬，詩丕亞亦能代辦。

詩丕亞遲日交欵計劃

更有好的辦法，你不須籌備全部機票現款。

僅需定銀一百元，你便能購買詩丕亞由香港至溫哥華經濟客位雙程機票。其餘欵項可分廿四個月付充。每月三十八元二毛九仙。如你是廿一歲以上的加拿大居民，則不須要任何簽證或保證人。

加拿大太平洋的 D-C8 噴射機，經東京直接來往香港與溫哥華，實際更無其他較快捷與舒適的路程，不須例外稅關與移民手續，詩丕亞(皇后招待)特点。久已聞名全球，且空中小姐亦能講華語，故可使你們的親屬感覺如在家庭內。

預備辦理出乎你們親愛家人意料之外的事。先往見一位旅行經紀，或任何加拿大太平洋公司辦事處，詩丕亞代理人當樂意指導，或有須要協助的事情。

加拿大太平洋航空公司

沙省中部餐館出賣
本餐館位於沙省中部 Imperial 埠，生意甚佳，有來去水，樓上有房居住，最合家庭經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議均由尊便。
中央餐館主人啓
STANDARD CAFE, IMPERIAL, SASK.

餐館生意出賣
生意歷來興旺，用具齊備，有來去水，樓上有七個房合家庭住，現因人力缺乏而出賣，如有意欲營斯業者，請來函或面議。
Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

洋故李天面搜煙通公司
本公司在洋故李區，服務有弍十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作
電話 738-3223
▲無數華友顧客，均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

綜合新聞

雲埠台山會館春讌聯歡誌盛

（雲訊）本埠台山寧陽會館，於本月十一日下午六時在陶陶酒家舉行春節聯歡宴會，屆時嘉賓與僑梓魚貫而至，甚形熱鬧，宴會秩序，伍善予司儀，首由黃文甫主席宣布春節聯歡旨趣，繼請全加中華總會館黃盤俠常委致賀春詞，蔡英源先生宣讀勞情部長匯古臣先生祝電，因節省時間未請名流演講，祇介紹舍路聞人黃朝俊，點問頓與卡技利僑領黃啓根，黃良石，中華職工聯合總會代表胡劍青，陳耀滿，實業部長黃潮衍，暨社會賢達陳孔珊、李道全，朱進環，黃恭禧，馬子平，馬壽氏，黃世穗，余煦和，陳明康，余蘇和，許秉信，伍偉權，蔡傑民，黃崇禮，李廣來，袁奕參，容安民，李澤荃，曾暢傳，黃孔維，馬子文，諸君起立與衆相見，殿由黃孔阜君答謝，即行出菜，各人開懷暢飲，桑梓之情，甚爲歡洽，宴至八時，乃各欣然握別，誠盛況云。

雲公民會華埠開會

中加友會職員招待

（雲訊）本埠公民會，自會長沙德夫人臨時主席，黃君乃于昨二日下午八時，假座陶陶酒家召開全體職員大會，商討一切會務進行事宜，到會者約三十人，均是各團體代表或政府高級職員，主席黃文甫，紀錄什棠夫人，首請靜默三分鐘，爲沙德夫人誌哀，即由主席宣布開會意旨，書記宣讀上次會議紀錄，財政主任奧路林報告財政狀況，隨而開始討論，其中有㈠五月十九日在入籍法庭舉行公民慶典日，㈡百週年紀念籌備委員會舉行七一公民日籌備事宜，㈢黃君表示不欲久任臨時主席職，衆乃定本月三十日舉行年會及改選職員，九時半散會，殿以酒會，此酒會係由中加友誼會職員李道全，陳孔珊，岑錫洪三君報效，不動公數，各人欣然感謝，該三君歡迎招待之盛情云。

又訊：本埠市民團結會，於二月廿八日下午八時，假座喜士定街夾哥街之第一協和教會舉行改選新職員，結果，本市著名政治人物鈞嘉蟬聯主席，副主席則爲古紹亞夫人，黃文甫二位，財政主任梯尾拉，文書主任列度夫人等，又有白洛博士等十九人爲職員云。

聲光社獻映劃時代

七彩潤幕「秦香蓮」

（雲訊）聲光社因應客觀環境之需要，及徇觀衆之請，不惜重資，特辦到邵氏七彩潤銀幕古裝歌唱輝煌巨片「秦香蓮」，係馳譽國際影壇李麗華及國劇工架老師嚴俊主演，更有鳳凰女，楊群參加，相得益彰，且片上配有中英文字幕，極適合海外僑胞觀看，本片故事動人，富有教育及娛樂性能，可謂國際電影水準，內容說及宋朝女子秦香蓮被夫陳士美高中狀元，且爲駙馬，將她拋棄，後得大公無私之包公爲她伸冤，片中有唱黃梅調，又有梁醒波，小菊紅，等客串演出，你聞所未聞，見所未見，邵氏片在加公演，此是首次，好片當前，萬勿錯過，讓觀衆欣賞批評，此片定本週日（十九）放映。

又本週三（十五）映㈠如花美眷，及㈡私奔，本週六（十八）映㈠好女唔論嫁粧衣，及㈡星月爭輝，均第一流影星主演，新穎創作云。

學生被逐引起暴動

（雲訊）雲市添甫頓街七二七號之添甫頓初中內，因以不滿意一名學生被逐出校，於正午時發生了暴動，令到雲市警察被警犬出動，在一小時之內將之解決，將兩名西門菲莎大學學生帶走。

此次之暴動，是因爲第十二年班之彼得、軒氏批評教師在學校時文的評語而起，遭受被逐，而若干學生對此不服，乃舉行會議，在會中忽然發生意見，令到兩派學生演出全武行。

現在軒氏之母親已準備將他的兒子移轉至別的學校唸書。

黃祝齡翁舉行喪禮

儀仗萬千備至哀榮

黃江夏總堂蔭餘，黃雲山總公所漢魂，漢升體育會會賢，文彊學校名洽，文彊學生會林超然，加政府勞工部長代表活什博士，卑詩省議員自由黨省黨領骨文，自由黨中區黨部代表急賓，雲中區第三區黨部代表麥嘉威夫人，雲中區第六區代表片打慎、㈨華俠代表李眷答謝，㈩各人先後向黃翁遺容行一最後見面禮，即由林西屏、范爾鋭、伍偉權，黃潮衍，黃良，黃忠傳扶柩上車出殯，名譽扶柩者，勞工部長兼雲中區國會議員匯古臣，北雲省議會議員自由黨卑詩省黨領彼魯，前任市長現任市參事柯士比梨，市參事韋路慎，休卜，省議員麥富羅，西門大學校學監黃鼎南，卑詩大學教授哲賜博士，旋即議車多輛發引前行，道經黃府門前，略停門首獻花致祭畢，即送往伙市蘭墓園，由伍牧師主持歸土禮，靈柩徐下塚安葬，各團體親友致送花圈六十餘個，輓聯廿餘對，誄詞十餘通，素車五十餘輛，是日天陰，雨雪紛紛，而蒞場執紼者，仍若此衆多，後至者鵠立靈堂門前，可見黃翁生平盛德感人，備至哀榮，查佈置靈堂，登記車輛，分發利是者，黃名贊，孔維，禮璣，黃齊，永遇，馬子平，伍東新等云。【續完】

下午天晴
明晴較冷
高溫度四五 低溫度卅

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

中國點心熟食外賣館

207½ East Pender St.,
Tel. 688-2921

本店外賣熟食點心
各式鹵味家庭食譜
經濟實惠港式製法
美味適口省時快捷

△名師點心
鮮蝦燒賣 鮮肉蝦餃
牛肉燒賣 七彡粉菓
义燒大飽 鷄絲春卷
臘腸卷 荳沙大飽
杏仁糕 蘿蔔糕
菓蒸粽 荳沙蒸餅

△熟食精品
八寶羅漢齋
蘿蔔炆牛腩
炸蝦肉酥撈
咖哩炆鷄 鹵水全鷄
鹵水牛展 鹵水猪蹄
菠蘿甜酸排骨
甜酸猪脚羌醋

三睡房舊式雅潔住宅

位於四四壹式號四孖梳街，近頃士威街，學校與巴士各商業區均接近，全價壹萬三千二百元，定銀三千元，請先參觀屋外。電話 TR 4-7174 預約洽商。

聘請推銷員

善說英語，須有多少推銷經驗，有自己汽車，年齡由廿五至卅五歲，人格端正，能負任者每月有六百元以上收入，另有其他津貼費，問職者請打電話與黃先生約見或與女主事 Mrs Wickham 接洽。每天時間由下午十二點半至四點。TR 2-2810

餐館平賣

在大街，近戲院容易做，最合家庭經營，如兼做唐餐更好，附近無競爭，如有意經營者，請電話：式式四・五三一四接洽。

烟草生菓店出售

本店在片打街東一百一十五號，生意向來暢旺，現因人力缺乏，舖底架生齊備，既價數百元，如有意經營斯業者，請由電話商量，每日時間下午大時至九時電話 874-2264

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告
電話：六八三大四一三

華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

成功之鑰 一屆武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹九
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音著壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜發手指艾文著壹元六
蹓躂的小湖 祇娜著壹元式毫
安妮・法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 穠娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精裝 月插彩色 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 英漢對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精裝本五元五

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 歸風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊卧松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗鴛鴦潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

達雲戲院

【聲光電影社】

三月十九日（星期日）隆重獻映全部伊士曼七彩潤銀幕歌唱「黃梅調」輝煌巨片配有中英文字幕
「秦香蓮」 李麗華 楊群 嚴俊 主演
鳳凰女 梁醒波 小菊紅客串演出
工架老到 劇情可歌可泣 曲調動聽

三月十五日（星期三）
一、「如花美眷」
二、「私奔」

三月十八日（星期六）
一、「好女唔論嫁裝衣」
二、「星月爭輝」

星期三、六有優待券送

實業燕梳有限公司

伍黃秀英

伍澤濃

伍澤濃 黃秀英 事務所

208 E PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

㈠近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濃

㈡喜士定夾奶吆，四廳房內部翻新如新屋，特大新廚房，近學校交通，新暖氣，萬式千九。鍾天賜

㈢奶吆近七街，壹廳叁睡房平屋，石米牆身，近交通和學校，全土庫，全價萬叁。問伍澤森

㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濃

㈤六廳房翻新靚屋，全舖新地毡，兩副新式水厠，土庫聯房貿六十五，近埠，萬五千九。鍾天賜

㈥入息大屋，自住一廳三睡房外，有四組聯房出租，每月入息式百五十元。詳情問伍澤森

㈦廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濃

㈧街角商業紅磚樓，樓下菓舖，樓上五組栢文，入息四百餘，近四孖案，三萬九千五。鍾天賜

㈨上下層孖屋，各自門口出入，每月入息七十元，步行可抵唐人埠，開價萬二。問伍澤森

㈩新型四間栢文，近四孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鍾天賜

⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濃

⑫菓舖連實業，每月生意約萬元，西人業主，街角位置，設備上乘，開價四萬餘元。伍澤森

⑬菓舖每日生意百廿元，在西區高柏文區，舖面光爽，設備好，急讓，二千九另点貨。鍾天賜

⑭家庭式雜貨店，連實業一併出售，適合婦女或年老者經營，有入息，有地方住。伍澤森

⑮西區雜貨店，以菓菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濃

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，業務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

九一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加幣在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元零五仙

華務部司理：馬錦華啓

聯合鞋店

United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

最近辦到
男裝新款
皮鞋 細號無多

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項・
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加華大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
Phone MU 5-9743

大幫運到
五磅庄切粒竹笋 五磅庄成個竹笋
五磅庄切片馬蹄 五磅庄成個馬蹄
五磅庄什錦菜絲 唐山發菜綠豆
瓦盅五加皮
瓦盅玫瑰露
各式藥酒
請飲 永利威

雲高華

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處，爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雷根環球旅運社啓